

วันที่ ๒๕๕๕
๑๓.๑๒.๕๕



ความมาก
ที่ สร. ๑๖๕๕/๒๕๐๐

๕๑๕๓
๓.๑. ๒๕๐๐.
สำนักพระราชเลขาธิการ

33

๗๐ กันยายน ๒๕๐๐

เรื่อง การให้สัตยาบันข้อบัญญัติแห่งทรวงการพลังงานปรมาณูระหว่างประเทศ

เรียน เลขาธิการคณะรัฐมนตรีฝ่ายบริหาร

อ้างถึง หนังสือที่ รล.๕๓๐๓/๒๕๐๐ ลงวันที่ ๓๐ กันยายน ๒๕๐๐

สิ่งที่ส่งมาด้วย สัตยาบัน-สารข้อบัญญัติแห่งทรวงการพลังงานปรมาณูระหว่างประเทศ

ตามที่ส่งสัตยาบันสารข้อบัญญัติแห่งทรวงการพลังงานปรมาณูระหว่างประเทศ ซึ่งคณะรัฐมนตรีได้ลงมติให้ทรงดำเนิการต่อไป นั้น

ได้นำความกราบบังคมทูลพระกรุณาทราบฝ่าละอองธุลีพระบาท และได้ทรงลงพระปรมาภิไธย ในสัตยาบันสารดังกล่าวแล้ว เมื่อวันที่ ๓๐ กันยายน ๒๕๐๐ จึงขอเชิญมาเพื่อดำเนิการต่อไป.

ขอประทานเสนอ ทานาชาชาวีรรมหารี

เพื่อไปรทิจารเวลาลงนาม

รับสนองพระบรมราชโองการ.

[Signature]

๑. ๗.๑. ๒๕๐๐

[Signature]
(หม่อมเจ้านิกรเทวัญ เทวกุล)
ราชเลขาธิการ

156/305 ลากหมอน
4 ๑.๑. ๒๕๐๐

กร. 4- (1)
2502
[37] 3
32

ความหมาย
ที่ 50. 5 ม. 10 ม. 1/2500

๗๐ กันยายน ๒๕๐๐

เรื่อง การให้สัตยาบันข้อบัญญัติแห่งขบวนการแรงงานปรมาวุธระหว่างประเทศ
ถวายเรียน นายกรัฐมนตรี ในตำแหน่งบังคับบัญชาส่วนบริหารและราชการ
อ้างถึง หนังสือที่ สร. ๒๒๖/๒๕๐๐ ลงวันที่ ๒๗ กันยายน ๒๕๐๐

สิ่งที่ส่งมาด้วย สัตยาบันสารข้อบัญญัติแห่งขบวนการแรงงานปรมาวุธระหว่างประเทศ

ตามที่ขอเฝ้าทางรัฐบาลพิจารณาเกี่ยวกับ เรื่องการให้สัตยาบันข้อบัญญัติ
แห่งขบวนการแรงงานปรมาวุธระหว่างประเทศที่คณะรัฐมนตรีฯ เห็นแล้วเสนอไปใหม่ นั้น
คณะรัฐมนตรีได้ประชุมปรึกษาเมื่อวันที่ ๓๐ กันยายน ๒๕๐๐ ลงมติ
ให้คงดำเนินการเรื่องต่อไป
จึงถวายเรียนเป็นยัตินาเพื่อขอได้โปรดนำขึ้นพุดเกล้า ฯ ถวายต่อไป
ตามที่ได้เสนอมาเดิม.

ขอแสดงความนับถืออย่างสูง

[Signature]

(หลวงชำนาญอักษร)

เลขาธิการคณะรัฐมนตรีฝ่ายบริหาร.

กองนิติกรรม.

พ.ร.บ. ๒๓๐๓ ม. ๑๐๗ - ๑๗๕๖๓๓๓

เรื่อง *[Handwritten]*

รับวันที่ ๒๐๐๐-๒๐๐๐

ผู้รับ *[Handwritten]* 30 P.C.

ส่วน ราง
เฉลิมชัย พิมพ์
ทาน.

ส.ร. ๑-
[39]
34

ความพอก
ที่ กต.๑๔๙๙/๒๕๐๐

๒ ตุลาคม ๒๕๐๐

เรื่อง การให้สัตยาบันข้อบัญญัติแห่งทางการหลังงานปรมาญระหว่างประเทศ

กราบทูล รัฐมนตรีว่าการกระทรวงการต่างประเทศ

อ้างถึง หนังสือที่ สร. ๒๕๐๓/๒๕๐๐ ลงวันที่ ๑๒ กันยายน ๒๕๐๐

สิ่งที่ส่งมาด้วย พระราชสัถยานันสารเกี่ยวกับเรื่องนี้

ตามที่ส่งพระราชสัถยานันสารข้อบัญญัติแห่งทางการหลังงานปรมาญระหว่างประเทศไปเพื่อนำขึ้นทูลเกล้าฯ ถวาย เื่อทรงลงพระปรมาภิไธย นั้น

กรมสารบรรณคณะรัฐมนตรีฝ่ายบริหารได้ดำเนินการเขียนพระราชสัถยานันสารดังกล่าวนำขึ้นทูลเกล้าฯ ถวาย และเื่อทรงลงพระปรมาภิไธยในพระราชสัถยานันสารนี้แล้วเมื่อวันที่ ๓๐ กันยายน ๒๕๐๐ จึงเื่อเิญมาพร้อมกันหนังสือนี้.

ควรมีทวนแล้วแต่จะโปรด

[Signature]

(หลวงชำนาญอักษร)

เลขาธิการคณะรัฐมนตรีฝ่ายบริหาร.

[Signature]

กองนิติกรรม.

ที่ กต. ๑๔๙๙/๒๕๐๐	๒๑-๑๐-๒๕๐๐
เรื่อง	การให้สัตยาบันข้อบัญญัติแห่งทางการหลังงานปรมาญระหว่างประเทศ
รับวันที่	๒๑-๑๐-๒๕๐๐
ผู้รับ	กรมสารบรรณ

สวนะ ราง
เฉลิมชัย พิมพ์
ทาน.

[7]
2

ข้อบัญญัติแห่งทบวงการพลังงานปรมาณูระหว่างประเทศ

ข้อ ๑

การสถาปนาทบวงการ

ภาคีในที่นี้สถาปนาทบวงการพลังงานปรมาณูระหว่างประเทศขึ้น (ต่อไปนี้จะเรียกว่า "ทบวงการ") ตามข้อกำหนดและเงื่อนไขที่วางไว้ต่อไปนี้

ข้อ ๒

วัตถุประสงค์

ทบวงการจะไม่เร่งและขยายส่วนประโยชน์ของพลังงานปรมาณู ต่อสันติภาพ อนามัย และความรุ่งเรืองตลอดทั่วโลก จะให้ประกันให้มากที่สุดเท่าที่สามารถจะทำได้ ว่าจะไม่มีการใช้ความช่วยเหลือที่จัดให้โดยทบวงการหรือ ตามคำขอรองของทบวงการหรือภายใต้การดูแลหรือควบคุมของทบวงการ ไปในทางที่จะส่งเสริมความมุ่งประสงค์ทางการทหารใด ๆ

ข้อ ๓

การหน้าที่

- ก) ททบวงการได้รับมอบอำนาจให้
 - ๑. สนับสนุนและช่วยเหลือการวิจัยและการพัฒนาและการนำมาใช้ในทางปฏิบัติแห่งพลังงานปรมาณูเพื่อประโยชน์ทางสันติตลอดทั่วโลก และทำการ เป็นสื่อกลางเพื่อความมุ่งประสงค์ที่จะจัดให้สมาชิกหนึ่งของทบวงการดำเนินบริการหรือจัดวัสดุ บริการ หรือ ความสะดวกให้แก่อีกสมาชิกหนึ่ง หากได้รับคำขอรองให้ทำเช่นนั้น และดำเนินงานหรือบริการใด ๆ ที่เป็นประโยชน์ในการวิจัย หรือการพัฒนา หรือการนำมาใช้ในทางปฏิบัติของพลังงานปรมาณู เพื่อประโยชน์ทางสันติ
 - ๒. จัดหาวัสดุ บริการ บริการ และความสะดวกต่าง ๆ ตามข้อบัญญัตินี้ เพื่อสนองความต้องการของการวิจัยและการพัฒนาและการนำมาใช้ในทางปฏิบัติของพลังงานปรมาณูเพื่อประโยชน์ทางสันติ รวมทั้งการผลิตกำลังไฟฟ้า ด้วยการพิจารณาตามสมควรถึงความต้องการของเขตต่าง ๆ ของโลกที่ยังพัฒนาไม่ถึงขีด

๓. ส่งเสริม...

- ๓. ส่งเสริมการแลกเปลี่ยนข้อสนทนทางวิทยาศาสตร์และทางวิชาการ เกี่ยวกับการใช้พลังงานปรมาณูทางสันติ
- ๔. สนับสนุนการแลกเปลี่ยนและการฝึกอบรมนักวิทยาศาสตร์ และผู้เชี่ยวชาญในด้านการใช้พลังงานปรมาณูทางสันติ
- ๕. สถาปนาและจัดการพิทักษ์ที่มุ่งให้ประกันว่า จะไม่มีการใช้วัสดุแยกตัวพิเศษ และวัสดุอื่น ๆ บริการ บริษัท ความสะดวกและข้อสนทนาที่จัดให้โดยทบวงการหรือตามคำขอร้องของทบวงการ หรือภายใต้การดูแลหรือควบคุมของทบวงการ ไม่ในทางที่จะส่งเสริมความมุ่งประสงค์ทางการทหาร และจัดให้การพิทักษ์ตามคำขอร้องของภาคี แก่ข้อตกลงทวิภาคีหรือหลายฝ่ายใด ๆ หรือตามคำขอร้องของรัฐผู้ก่อการใด ๆ ของรัฐนั้นในคำพลังงานปรมาณู
- ๖. สถาปนาหรือรับเอามาตรฐานแห่งความมั่นคงภัยเพื่อการคุ้มครองอนามัยและการลดภัยอันตรายต่อชีวิตและทรัพย์สินให้น้อยที่สุด (รวมทั้งมาตรฐานสำหรับสภาวะกรรมกร) ด้วยการปรึกษาหารือ และ เมื่อเหมาะสมด้วยการร่วมมือกับองค์กร เจ้าหน้าที่ของสหประชาชาติ และกับทบวงการชาตินิยมพิเศษที่เกี่ยวข้อง และจัดให้ใช้มาตรฐานเหล่านี้ในการดำเนินงานของตนเองตลอดถึงการดำเนินงานที่ใช้วัสดุ บริการ บริษัท ความสะดวก และ ข้อสนทนาที่จัดให้โดยทบวงการหรือตามคำขอร้องของทบวงการหรือภายใต้การควบคุมหรือดูแลของทบวงการ และจัดให้ใช้มาตรฐานเหล่านี้ตามคำขอร้องของภาคีในการดำเนินงานภายใต้ข้อตกลงทวิภาคีหรือหลายฝ่ายใด ๆ หรือตามคำขอร้องของรัฐผู้ก่อการใด ๆ ของรัฐนั้นในด้านพลังงานปรมาณู
- ๗. จัดหาหรือสถานความสะดวก โรงจักรและบริษัทใด ๆ ที่มีประโยชน์ในการปฏิบัติหน้าที่ที่ได้รับมอบอำนาจ ในเมื่อความสะดวก โรงจักร และบริษัท ที่ทบวงการควรมีในเขตที่เกี่ยวข้องนั้น ไม่พอเพียงหรือมีโดยข้อกำหนดที่ทบวงการ เห็นไม่เป็นที่พอใจ

ข)

- ในการปฏิบัติหน้าที่ของตน ทบวงการจะ
 - ๑. ดำเนินกิจการ ของคนความมุ่งประสงค์และหลักการของสหประชาชาติที่จะส่งเสริมสันติภาพและความร่วมมือระหว่างประเทศ และโดยสอดคล้องกับนโยบายของสหประชาชาติเพื่อส่งเสริมการสถาปนาการปลดปล่อยอาวุธ โดยมีการพิทักษ์ทั่วโลก และโดยสอดคล้องกับความตกลงระหว่างประเทศใด ๆ ที่ทำขึ้นตามนโยบายที่ว่านั้น
 - ๒. สถาปนาการควบคุมการใช้วัสดุแยกตัวพิเศษที่ทบวงการได้รับ

เพื่อที่จะ...

เพื่อที่จะประกันว่าจะได้มีการใช้วัสดุเหล่านี้เพื่อความมุ่งประสงค์ทางสันติเท่านั้น

๓. แม้สรรพทรัพยากรของคนในวิธีการที่จะให้มีการใช้อย่างมีประสิทธิภาพและประโยชน์โดยทั่วไปใหญ่หลวงที่สุดที่จะเป็นไปได้ในเขตต่าง ๆ ทั้งมวลของโลก โดยคำนึงถึงความต้องการเป็นพิเศษของเขตต่าง ๆ ของโลกที่ยังพัฒนาไม่ถึงขีด

๔. แผนอำนวยการกิจการของทบวงการ เป็นประจำป็นต่อสหประชาชาติ และเมื่อเหมาะสมต่อคณะกรรมการความมั่นคง ถ้ามีปัญหาที่อยู่ในอำนาจหน้าที่ของคณะกรรมการความมั่นคงเกี่ยวกับกิจการของทบวงการ ทบวงการจะได้แจ้งให้คณะกรรมการความมั่นคงทราบ ในฐานะเป็นองค์กรที่มีความรับผิดชอบอันสำคัญในการรักษาสันติภาพและความมั่นคงระหว่างประเทศ และอาจดำเนินการต่าง ๆ ที่ทบวงการอาจทำได้ภายใต้ข้อบัญญัตินี้ด้วย รวมทั้งมาตรการทั้งหลายที่ระบุไว้ในวรรค ค. ของข้อ ๖.

๕. แผนอำนวยการต่อคณะกรรมการเศรษฐกิจและการสังคมและองค์กรอื่น ๆ ของสหประชาชาติในเรื่องที่อยู่ในอำนาจหน้าที่ขององค์กรเหล่านี้

ก) ในการปฏิบัติของทบวงการจะไม่ทำให้การช่วยเหลือสมาชิกอยู่ภายใต้บังคับแห่งเงื่อนไขทางการเมือง เศรษฐกิจ การทหารใด ๆ หรือเงื่อนไขอื่น ๆ อันไม่เป็นไปตามบทบัญญัติของข้อบัญญัตินี้

ข) ภายใต้บังคับแห่งบทบัญญัติของข้อบัญญัตินี้ และแห่งข้อกำหนดของความตกลงที่ได้กระทำระหว่างรัฐหนึ่งหรือกลุ่มรัฐหนึ่งกับทบวงการ ซึ่งจะเป็นไปตามบทบัญญัติของข้อบัญญัติ กิจการของทบวงการจะดำเนินไปด้วยการคำนึงตามสมควรถึงสิทธิอธิปไตยของรัฐ

ข้อ ๔

สมาชิกภาพ

ก) สมาชิกแรกเริ่มของทบวงการจะได้แก่รัฐสมาชิกทั้งหลายของสหประชาชาติหรือของทบวงการชำนัญพิเศษใด ๆ ซึ่งจะได้นำนามในข้อบัญญัตินี้ภายในเก้าสิบวันภายหลังที่ได้เปิดให้ลงนาม และจะได้มอบสัตยาบันในสาร

ข) สมาชิกอื่น ๆ ของทบวงการจะได้แก่รัฐทั้งหลายจะเป็นสมาชิกของสหประชาชาติหรือของทบวงการชำนัญพิเศษใด ๆ หรือไม่ก็ตาม ซึ่งมอบสารยอมรับข้อบัญญัตินี้ภายหลังจากที่สมาชิกภาพของตนได้รับความเห็นชอบจากที่ประชุมใหญ่ ตามข้อเสนอแนะของคณะกรรมการผู้ว่าการ ใน

การแนะนำและให้ความเห็นชอบรัฐหนึ่งใดเพื่อสมาชิกภาพ คณะกรรมการผู้ว่าการและที่ประชุมใหญ่จะพิจารณากำหนดว่ารัฐนั้นสามารถและเต็มใจที่จะปฏิบัติตามพันธกรณีแห่งสมาชิกภาพในทบวงการโคตีพิจารณาคตามสมควรถึงความสามารถและความเต็มใจของรัฐนั้นที่จะกระทำตามความมุ่งประสงค์และหลักการของกฎบัตรสหประชาชาติ

- ก) ทบวงการผู้คหลักการความเสมอภาคในอธิปไตยของสมาชิกทั้งหมดของคณะมนตรีความมั่นคง และเพื่อที่จะประกันให้บรรดาสมาชิกโคตีหรือและระบอบอื่นเป็นผลมาจากสมาชิกภาพ สมาชิกทั้งหมดจะปฏิบัติคือพันธกรณีที่ตนเข้ารับความชื่อนี้โดยสุจริต

ข้อ ๕

การประชุมใหญ่

- ก) ที่ประชุมใหญ่ซึ่งประกอบด้วยผู้แทนของสมาชิกทั้งหมด จะประชุมกันในสมัยประชุมสามัญประจำปี และในสมัยประชุมพิเศษ ตามที่ผู้อำนวยการใหญ่จะเรียกประชุมตามคำขอร้องของคณะกรรมการผู้ว่าการหรือของสมาชิกจำนวนมาก สมัยประชุมจะมีขึ้นที่สำนักงานใหญ่ของทบวงการเว้นแต่ที่ประชุมใหญ่จะโคตีพิจารณากำหนดเป็นอย่างอื่น
- ข) ในสมัยประชุมเช่นว่านั้น แต่ละสมาชิกจะมีผู้แทนหนึ่งคน ซึ่งอาจจะมีผู้แทนสำรองและที่ปรึกษาารวมไปด้วย ค่าใช้จ่ายในการเข้าประชุมของผู้แทนโดยอ้อมออกโดยสมาชิกที่เกี่ยวข้องนั้น
- ค) ที่ประชุมใหญ่จะเลือกตั้งประธานคนหนึ่งและเจ้าหน้าที่อื่น ๆ ตามแต่จะต้องการ เมื่อเริ่มประชุมแต่ละสมัย บุคคลเหล่านี้จะดำรงตำแหน่งชั่วคราวระยะสมัยประชุม ที่ประชุมใหญ่ ภายใต้อำนาจแห่งมติของข้อบัญญัตินี้ จะกำหนดข้อบังคับวิปฏิบัติของตนเอง สมาชิกแต่ละสมาชิกจะมีคะแนนเสียงหนึ่งคะแนน มติตามความในวรรค ข. ของข้อ ๗๔. วรรค ค. ของข้อ ๗๕. และวรรค ข. ของข้อ ๗๕. จะมีขึ้นโดยเสียงข้างมากสองในสามของสมาชิกที่เข้าประชุมและลงคะแนนเสียง มติในปัญหาอื่น ๆ รวมทั้งการพิจารณากำหนดปัญหาหรือประเภทของปัญหาเพิ่มเติมที่จะวินิจฉัยโดยเสียงข้างมากสองในสาม จะมีขึ้นโดยเสียงข้างมากของสมาชิกที่มาประชุมและลงคะแนนเสียง ส่วนข้างมากของสมาชิกจะประกอบเป็นองค์ประชุม
- ง) ที่ประชุมใหญ่อาจอภิปรายปัญหาใด ๆ หรือเรื่องใด ๆ ภายในขอบข่ายของข้อบัญญัตินี้ หรือเกี่ยวกับอำนาจและการหน้าที่ขององค์กรใด ๆ ที่มีมติไว้ในข้อบัญญัตินี้ และอาจทำข้อเสนอแนะต่อสมาชิกภาพของทบวงการ

หรือต่อคณะกรรมการผู้ว่าการ หรือคองกึ่งสองในนี้หาหรือเรื่องใด ๆ
เช่นว่านั้น

๗) ที่ประชุมใหญ่ จะ

- ๑. เลือกตั้งสมาชิกคณะกรรมการผู้ว่าการตามข้อ ๖.
- ๒. ให้ความเห็นชอบให้รัฐเข้าเป็นสมาชิกตามข้อ ๔.
- ๓. จงมีให้สมาชิกได้รับ เอกสิทธิและสิทธิแห่งสมาชิกภาพตามข้อ ๑๕.
- ๔. พิจารณารายงานประจำปีของคณะกรรมการ
- ๕. ให้ความเห็นชอบงบประมาณของทบวงการที่คณะกรรมการ เสนอมา หรือส่งงบประมาณลับกับ รวมความชอบแนะนำ ทั้งหมดหรือบางส่วน กลับไปยังคณะกรรมการ เพื่อเสนอใหม่คองที่ประชุมใหญ่ตามข้อ ๑๕.
- ๖. ให้ความเห็นชอบรายงานที่จะ เสนอต่อสหประชาชาติตามที่กำหนด ไว้โดยความตกลงสัมพันธภาพระหว่างทบวงการ กับสหประชาชาติ เว้นแต่รายงานที่อ้างถึงในวรรค ค. ของข้อ ๑๒. หรือส่งรายงาน เหล่านี้กลับคืนไปยังคณะกรรมการ พร้อมด้วยข้อแนะนำของตน
- ๗. ให้ความเห็นชอบความตกลงใด หรือ ความตกลงทั้งหลายระหว่าง ทบวงการ กับสหประชาชาติและองค์การอื่น ๆ ที่ผูกพันรัฐไว้ ในข้อ ๑๖. หรือส่งความตกลง เช่นว่านี้กลับคืนพร้อม ข้อแนะนำ ของตน ไปยังคณะกรรมการ เพื่อเสนอใหม่คองที่ประชุมใหญ่
- ๘. ให้ความเห็นชอบกฎ ~~เกณฑ์~~ และข้อจำกัด เกี่ยวกับการใช้อำนาจการข่ม ของคณะกรรมการตามวรรค ข. ของข้อ ๑๔. ให้ความเห็นชอบกฎ เกี่ยวกับการรับการอุดหนุนโดยสมัครใจแก่ทบวงการ และให้ความ เห็นชอบตามวรรค ๕. ของข้อ ๑๔. และวิธีการ ซึ่งอาจนำเงิน ทุนทั่วไปตามที่อ้างในวรรคนี้ไปใช้ได้
- ๙. ให้ความเห็นชอบการแก้ไขข้อบัญญัติตามวรรค ข. ของข้อ ๑๕.
- ๑๐. ให้ความเห็นชอบการแต่งตั้งผู้อำนวยการใหญ่ตามวรรค ก. ของ ข้อ ๗.

๘) ที่ประชุมใหญ่จะมีอำนาจ

- ๑. วินิจฉัยในเรื่องใด ๆ ที่คณะกรรมการ เสนอคองที่ประชุมใหญ่โดย เฉพาะ-เพื่อกาสนี้
- ๒. นำเสนอเรื่องเพื่อกาพิจารณาของคณะกรรมการและร้องขอ รายงานจากคณะกรรมการในเรื่องใด ๆ ที่เกี่ยวกับการหน้าที่ของ ทบวงการ

คณะกรรมการผู้ว่าการ

ก) คณะกรรมการผู้ว่าการ ประกอบด้วยดังต่อไปนี้

๑. คณะกรรมการผู้ว่าการซึ่งกำลังพันหน้าที่ (หรือในกรณีคณะกรรมการชุดแรก คณะกรรมการเตรียมงานที่อ้างถึงในภาคผนวก ๑.) จะแต่งตั้งสมาชิกห้าประเทศที่ก้าวหน้าที่สุดในทางวิชาการพลังงานปรมาณูรวมทั้งการผลิตวัสดุต้นกำเนิดและสมาชิกที่ก้าวหน้าที่สุดในทางวิชาการพลังงานปรมาณู รวมทั้งการผลิตวัสดุต้นกำเนิด ในแต่ละเขตดังต่อไปนี้ ซึ่งสมาชิกห้าประเทศที่กล่าวข้างต้นมิได้ เป็นผู้แทนให้เป็นสมาชิกในคณะกรรมการ

- (๑) อเมริกาเหนือ
 - (๒) ลาตินอเมริกา
 - (๓) ยุโรปตะวันตก
 - (๔) ยุโรปตะวันออก
 - (๕) แอฟริกาและตะวันออกกลาง
 - (๖) เอเชียใต้
 - (๗) เอเชียตะวันออกเฉียงใต้และแปซิฟิก
- (๘) ตะวันออกไกล

๒. คณะกรรมการผู้ว่าการซึ่งกำลังพันหน้าที่ (หรือในกรณีคณะกรรมการชุดแรก คณะกรรมการเตรียมงานที่อ้างถึงในภาคผนวก ๑.) จะแต่งตั้ง สมาชิกสองประเทศจากบรรดาผู้ผลิตวัสดุต้นกำเนิดอื่นดังต่อไปนี้ คือ เบลเยียม เชกโกสโลวาเกีย โปแลนด์ และโปรตุเกส เป็นสมาชิกในคณะกรรมการ และจะแต่งตั้งสมาชิกอื่นอีกประเทศหนึ่งในฐานะผู้จัดให้ความช่วยเหลือทางวิชาการ ให้ เป็นสมาชิกในคณะกรรมการ สมาชิกประเทศนี้ในหนึ่งปีใดจะ ได้รับแต่งตั้งใหม่ในประเทศเดียวกันสำหรับปีต่อไปหาได้ไม่

๓. ที่ประชุมใหญ่จะเลือกตั้งสมาชิกสิบประเทศ ให้ เป็นสมาชิกในคณะกรรมการผู้ว่าการ ด้วยคำนึงตามสมควรถึงการมีผู้คนอย่าง เป็นธรรมในคณะกรรมการ เป็นส่วนรวมของสมาชิก ในเขตที่ไม่มีรัฐชายฝั่งในอนุวรรค ๑ - ๑ ของข้อนี้ เพื่อว่าคณะกรรมการ จะได้มีผู้แทนของแต่ละเขตเหล่านั้น วันก่อนอเมริกาเหนือรวมอยู่ในประเทศนี้ตลอดเวลา สมาชิกประเทศนี้ในระยะ เวลาว่างตำแหน่งหนึ่งใดจะ ได้รับแต่งตั้งใหม่ในประเทศเดียวกันสำหรับระยะเวลาว่างตำแหน่งต่อไปหาได้ไม่

เว้นแต่...

เว้นแต่สมาชิกห้าประเทศที่ได้รับเลือกซึ่งมีกำหนดเวลาหนึ่งปีตาม
วรรค ง. ของข้อนี้

- ข) การแต่งตั้งที่ระบุไว้ในอนุวรรค ก - ๑ และ ก - ๒ ของข้อนี้ จะกระทำไม่น้อยกว่าหกสิบวันก่อนสมัยประชุมสามัญประจำปีแต่ละครั้งของการประชุมใหญ่ การเลือกตั้งที่ระบุไว้ในอนุวรรค ก - ๓ ของข้อนี้จะกระทำในสมัยประชุมสามัญประจำปีของการประชุมใหญ่
- ค) สมาชิกที่เป็นผู้แทนในคณะกรรมการผู้ว่าการตามอนุวรรค ก - ๑ และ ก - ๒ ของข้อนี้ จะดำรงตำแหน่งตั้งแต่สิ้นสมัยประชุมสามัญประจำปีครั้งถัดไปของการประชุมใหญ่หลังจากการแต่งตั้งของตนจนกระทั่งสิ้นสมัยประชุมสามัญประจำปีของการประชุมใหญ่ครั้งต่อไป
- ง) สมาชิกที่เป็นผู้แทนอยู่ในคณะกรรมการผู้ว่าการตามอนุวรรค ก - ๓ ของข้อนี้ จะดำรงตำแหน่งตั้งแต่สิ้นสมัยประชุมสามัญประจำปีของการประชุมใหญ่ซึ่งตนได้รับเลือกตั้งจนกระทั่งสิ้นสมัยประชุมสามัญประจำปีสมัยที่สองของการประชุมใหญ่หลังจากนั้น อย่างไรก็ตาม ในการเลือกตั้งสมาชิกเหล่านี้สำหรับคณะกรรมการชุดแรกนั้น ห้าประเทศจะได้รับเลือกซึ่งระยะเวลาหนึ่งปี
- จ) สมาชิกแต่ละสมาชิกของคณะกรรมการผู้ว่าการ จะมีคะแนนเสียงหนึ่งคะแนน มติในเรื่องจำนวนงบประมาณของทบวงการ จะมีขึ้นโดยคะแนนเสียงข้างมากสองในสามของสมาชิกที่เข้าประชุมและลงคะแนนเสียงตามที่บัญญัติไว้ในวรรค ข ของข้อ ๑๔. มติในหัวข้ออื่น ๆ รวมทั้งการพิจารณากำหนดนิรุกติศาสตร์หรือประเภทนิรุกติศาสตร์เพิ่มเติมที่จะวินิจฉัยโดยคะแนนเสียงข้างมากสองในสาม จะมีขึ้นโดยเสียงข้างมากของสมาชิกที่เข้าประชุมและลงคะแนนเสียง สองในสามของสมาชิกทั้งหมดของคณะกรรมการ จะประกอบด้วยองค์ประชุม
- ฉ) คณะกรรมการผู้ว่าการ จะมีอำนาจดำเนินการหน้าที่ของทบวงการตามข้อบัญญัตินี้ ภายใต้บังคับแห่งระบอบบังคับของคณะกรรมการต่อที่ประชุมใหญ่ตามที่บัญญัติไว้ในข้อบัญญัตินี้
- ช) คณะกรรมการผู้ว่าการ จะประชุมตามเวลาที่คณะกรรมการ อาจพิจารณา กำหนด การประชุมจะมีขึ้นที่สำนักงานใหญ่ของทบวงการ เว้นแต่คณะกรรมการ จะพิจารณากำหนดเป็นอย่างอื่น
- ซ) คณะกรรมการผู้ว่าการ จะเลือกตั้งประธานและเจ้าหน้าที่อื่น ๆ จากสมาชิกผู้ของคณะกรรมการและภายใต้บังคับแห่งบทบัญญัติของข้อบัญญัตินี้ จะวางข้อบังคับวิปฏิบัติของตนเอง
- ฌ) คณะกรรมการผู้ว่าการ อาจตั้งคณะกรรมการตามที่เห็นสมควร

คณะกรรมการอาจแต่งตั้งบุคคลให้แทนตนในการสัมพันธกับองค์กรอื่น ๆ ได้
ก) คณะกรรมการผู้ว่าการจะได้อำนาจหน้าที่ประจำปีคือที่ประชุมใหญ่เกี่ยวกับ
การทำงานของทบวงการและโครงการใดที่ได้รับความเห็นชอบจากทบวงการ
คณะกรรมการจะได้อำนาจหน้าที่ทบวงการถูกเรียกหรืออาจถูกเรียก
ร้อง ให้ยื่นข้อหาหรือข้อกล่าวหาอื่นใด ซึ่งมิงานเกี่ยวกับงาน
ของทบวงการ เสนอต่อที่ประชุมใหญ่อีกด้วย รายงานเหล่านี้ พร้อมกับ
รายงานประจำปี จะได้อำนาจหน้าที่ของทบวงการอย่างอื่นเหมือนหนึ่ง
ก่อนสมัยประชุมสามัญประจำปีของทบวงการประชุมใหญ่

ข้อ ๗

พนักงาน

- ก) พนักงานของทบวงการจะมีผู้อำนวยการใหญ่เป็นหัวหน้า ผู้อำนวยการใหญ่
จะแต่งตั้งโดยคณะกรรมการผู้ว่าการด้วยความเห็นชอบของที่ประชุมใหญ่
มีกำหนดเวลาสี่ปี ผู้อำนวยการใหญ่จะเป็นหัวหน้าเจ้าหน้าที่ผู้อำนวยการ
ของทบวงการ
- ข) ผู้อำนวยการใหญ่จะรับผิดชอบในการแต่งตั้ง การจัดระเบียบ และดำเนินการ
หน้าที่ของพนักงานและจะอยู่ภายใต้อำนาจหน้าที่ และขึ้นอยู่กับกรรมการ
ของคณะกรรมการผู้ว่าการ ผู้อำนวยการใหญ่จะกระทำหน้าที่ตามข้อบังคับ
ที่คณะกรรมการได้กำหนดขึ้นไว้
- ค) พนักงานจะรวมถึงบุคคลที่มีคุณวุฒิทางวิทยาศาสตร์และทางวิชาการ และ
อื่น ๆ ตามที่อาจต้องการ เพื่อให้บรรลุวัตถุประสงค์และการหน้าที่ของ
ทบวงการ ทบวงการจะถือว่าพนักงานประจำของตนจะต้องให้
มีจำนวนน้อยที่สุด
- ง) การพิจารณาอย่างสูงสุดในการ รับบรรจุและการจ้างพนักงานและในการ
พิจารณา กำหนดเงื่อนไขของการทำงาน จะ เป็นไป ในทางจัดหาผู้จ้าง
ที่มีมาตรฐานสูงสุดในสมรรถภาพ ความสามารถทางวิชาการ และบุคลิกภาพ
ภายใต้บังคับแห่งการพิจารณานี้ จะคำนึงถึงความสมควรถึงค่าจ้างที่
สมาชิกให้แก่ทบวงการ และถึงความสำคัญในการรับบรรจุพนักงานโดยอาศัย
มาตรฐานทางภูมิศาสตร์ที่กว้างขวางเท่าที่จะทำได้
- จ) ข้อกำหนดและเงื่อนไขซึ่งพนักงานจะได้รับการแต่งตั้ง ได้รับบำเหน็จ
และเลิกจ้างจะ เป็นไปตามข้อบังคับที่คณะกรรมการผู้ว่าการวางไว้ ภายใต้
บังคับแห่งบทบัญญัติของข้อนี้ และกฎระเบียบที่ได้รับความเห็นชอบ
ของที่ประชุมใหญ่ตามคำแนะนำของคณะกรรมการ
- ฉ) ในการปฏิบัติหน้าที่ ผู้อำนวยการใหญ่และพนักงานจะไม่แสวงหาหรือรับคำสั่ง
จากแหล่งใด ๆ ภายนอกทบวงการ จะงดเว้นการกระทำใด ๆ ซึ่งอาจ

สะท้อนมาถึงฐานะของคนที่เป็นที่เจ้าหน้าที่ของทบวงการ ภายใต้บังคับแห่ง
ความรับผิดชอบของตนต่อทบวงการ ตนจะไม่เปิดเผยความลับทางอุตสาหกรรม
หรือข้อสนเทศไม่พึงเปิดเผยที่ทราบมาโดยบุคคลแห่งหน้าที่ทางการ
เพื่อทบวงการของตน สมาชิกแต่ละสมาชิกจะเคารพลักษณะระหว่าง
ประเทศแห่งความรับผิดชอบของผู้อำนวยการใหญ่และพนักงาน และจะไม่
หาทางใช้สิทธิพลคือบุคคลเหล่านั้น ในการปฏิบัติหน้าที่ของเขาเหล่านั้น
ในข้อนี้ คำว่า "พนักงาน" ให้อรรถนัยตามด้วย

ข)

ข้อ ๘

การแลกเปลี่ยนข้อสนเทศ

- ก) สมาชิกแต่ละสมาชิกควรให้ข้อสนเทศซึ่งตามความวินิจฉัยของสมาชิกจะเป็น
การช่วยเหลือแก่ทบวงการ
- ข) สมาชิกแต่ละสมาชิกจะให้แก่ทบวงการบรรดาข้อสนเทศทางวิทยาศาสตร์ที่
มีหน้าสืบมาแก่ความช่วยเหลือที่ทบวงการอำนวยความสะดวกให้ความในข้อ ...
- ค) ทบวงการจะรวบรวมและอำนวยความสะดวกให้แก่ทบวงการภายใต้
วรรค ก และ ข ของข้อนี้ให้ในแบบที่เข้าใจได้ ทบวงการจะดำเนินการ
อย่างจริงจังเพื่อส่งเสริมการแลกเปลี่ยนข้อสนเทศเกี่ยวกับสภาพ และการ
ใช้พลังงานปรมาณูทางสันติในระหว่างสมาชิกของทบวงการ และจะเป็น
สื่อกลางระหว่างสมาชิกของทบวงการ เมื่อกรณี

ข้อ ๙

การจัดให้วัสดุ

- ก) สมาชิกอาจจัดวัสดุแก่ทวีพิเศษให้แก่ทบวงการ ในปริมาณ เช่นที่ตนเห็นสมควร
และในข้อกำหนดเช่นที่จะได้ตกลงกับทบวงการ วัสดุที่จัดให้แก่ทบวงการนั้น
ตามดุลพินิจของสมาชิกที่จัดให้ อาจเก็บรักษาไว้โดยสมาชิกที่เกี่ยวข้อง
หรือในคลังของทบวงการ ด้วยความตกลงของทบวงการก็ได้
- ข) สมาชิกอาจจัดวัสดุแก่นักนิคมตามที่นิยามไว้ในข้อ ๒๐ และวัสดุอื่น ๆ ให้แก่
ทบวงการ คณะกรรมการผู้ว่าการจะพิจารณาหาขนาดปริมาณของวัสดุเช่นนั้น
ซึ่งทบวงการจะสนองรับภายใต้ความตกลงที่มีอยู่ไว้ ข้อ ...
- ค) แต่ละสมาชิกจะแจ้งให้ทบวงการทราบปริมาณ แบบ และองค์ประกอบของ
วัสดุแก่ทวีพิเศษ วัสดุก่อนกำเนิด และวัสดุอื่น ซึ่งสมาชิกนั้นพร้อมที่จะจัดให้
ตามกฎหมายของตน โดยทันทีหรือระหว่างระยะเวลาที่คณะกรรมการผู้ว่าการ
กำหนดไว้
- ง) เมื่อได้รับคำขอร้องจากทบวงการ สมาชิกจะได้ส่งมอบวัสดุตามปริมาณที่

ทบวงการอาหารระบุโดยมีทั้งทำให้แก่สมาชิกอื่นหรือกลุ่มสมาชิก จากวัสดุ
ที่โคจกไว้ให้ และจะส่งมอบวัสดุนี้ตามปริมาณเช่นที่มันเป็นจริง ๆ
สำหรับการดำเนินการ และการวิจัยทางวิทยาศาสตร์ ในความสะดวก
ของทบวงการ โดยไม่ชักช้าให้แก่ทบวงการ เอง

- ๑) ปริมาณ แบบ และองค์ประกอบของวัสดุที่สมาชิกโคจกให้ สมาชิกนั้นอาจ
เปลี่ยนแปลงได้ไม่ว่าในเวลาใดด้วยความเห็นชอบของคณะกรรมการ
ผู้ว่าการ
- ๒) การแจ้งให้ทราบครั้งแรกเริ่มตามวรรค ก. ของข้อนี้จะต้องกระทำภายใน
เวลาสามเดือนที่ข้อบัญญัติไม่มีผล ไซ้บังคับเกี่ยวกับสมาชิกที่เกี่ยวข้อง
ในกรณีที่ไม่มีการแจ้งในทางตรงกันข้ามของคณะกรรมการผู้ว่าการ วัสดุที่จัด
ให้ในครั้งแรกเริ่มจะสำหรับระยะเวลาเป็นปฏิทินต่อจากปีที่ข้อบัญญัติมีผล เกี่ยว
กับสมาชิกที่เกี่ยวข้อง การแจ้งให้ทราบครั้งต่อไป ในกรณีที่ไม่มีการ
กระทำในทางตรงกันข้ามของคณะกรรมการ จะหมายถึงระยะเวลาปี
ปฏิทินต่อจากการแจ้งให้ทราบเช่นเดียวกัน และจะส่งผลกระทบต่อไม่ช้ากว่า
วันแรกของแต่ละปี
- ๓) ทบวงการจะ ใ้ระบุสถานที่และวิธีการ การส่งมอบและ ในกรณีที่เหมาะสม
แบบ และองค์ประกอบของวัสดุซึ่ง โคจกร้องสมาชิก ให้ส่งมอบจากจำนวน
ซึ่งสมาชิกนั้น ได้แจ้งให้ทบวงการ ทราบว่าตนพร้อมที่จะจัดให้ ทบวงการ
จะ ได้ตรวจสอบปริมาณของวัสดุที่ โคจกร้องและรายงานปริมาณเหล่านั้น
เป็นระยะ ๆ ไปยังสมาชิกอีกด้วย
- ๔) ทบวงการ จะรับผิดชอบสำหรับการ เก็บและรักษาวัสดุ ในความครอบครอง
ของตน ทบวงการจะ ประกันว่าวัสดุเหล่านี้จะ ได้รับการพิทักษ์จาก
(๑) ภัยอันตรายทางดินฟ้าอากาศ (๒) การขนย้ายหรือการ เปลี่ยนที่โดย
ไม่ได้รับอนุญาต (๓) ความเสียหายหรือการ ทำลายรวมทั้งการ ก่อวินาศ
กรรม และ (๔) การ เข้ายึดโดยพลการ ในการ เก็บรักษาวัสดุแต่ละตัว
พิเศษ ในความครอบครองของทบวงการ ทบวงการจะ ต้องประกันไม่ให้
การแจกแจงทางภูมิศาสตร์ของวัสดุเหล่านี้ เป็น ไปในทางที่จะ ไม่ให้มีการ
ชุมนุมวัสดุ เช่นว่านั้น เป็นจำนวนมากในประ เทศหรือภูมิภาคหนึ่งใดของโลก
โดยเร็วที่สุดเท่าที่จะปฏิบัติได้ ทบวงการจะ สถาปนาหรือจัดหาสิ่งต่าง ๆ
ดังต่อไปนี้เท่าที่จำเป็น
 - ๑. โรงจักร บริษัท และความสะดวกสำหรับการรับ การ เก็บ และ
การจ่ายวัสดุ
 - ๒. การพิทักษ์ทางร่างกาย
 - ๓. มาตรการ ทางอนามัยและความปลอดภัยที่พอ เพียง
 - ๔. ห้องทดลองท รวสอบสำหรับการ วิเคราะห์และตรวจสอบวัสดุที่ได้รับมา

๕. ความสะดวกทางอาคารที่พักและการปกครองสำหรับพนักงานใด ๆ ที่ต้องการสำหรับสิ่งที่กล่าวมาข้างต้น

ญ) วัสดุที่รักให้ตามความในข้อนี้ จะใดก็ตามคณะกรรมการผู้ว่าการ ได้พิจารณา กำหนดความเหมาะสมของข้อนี้แล้ว สมาชิกรวมไม่มีสิทธิที่จะขอให้ทบวงการ เก็บรักษาวัสดุที่คนรักให้แก่ทบวงการ วัสดุทางหรือที่จะกำหนด โครงการ โดยเฉพาะที่จะต้องใช้วัสดุนี้

ข้อ ๑๐

บริการ บริกิตต์ และความสะดวก

สมาชิกรวมบริการ บริกิตต์ และความสะดวกให้แก่ทบวงการ ซึ่งอาจ เป็นการช่วยเหลือให้บรรลุวัตถุประสงค์และหน้าที่ของทบวงการ

ข้อ ๑๑

โครงการต่าง ๆ ของทบวงการ

ก) สมาชิกรวมหรือกลุ่มสมาชิกใดของทบวงการที่ปรารถนาจะจัดวางโครงการ เพื่อการวิจัยหรือศึกษา หรือการนำมาใช้ ในทางปฏิบัติแห่งพลังงาน ปริมาณเพื่อประโยชน์ทางสันติอาชวร้องขอความช่วยเหลือของ ททบวงการ ในการให้ วัสดุที่แตกตัวพิเศษ และวัสดุอื่น ๆ บริการ บริกิตต์ และความสะดวกที่จำเป็นเพื่อการนี้ คำร้องขอเช่นว่านั้นใด ๆ จะต้องมี คำอธิบายความมุ่งประสงค์และขอบข่ายของโครงการ ประกอบไปด้วย และจะ ได้รับการพิจารณาโดยคณะกรรมการผู้ว่าการ

ข) เมื่อได้รับคำร้องขอ ททบวงการอาจช่วยเหลือสมาชิกหรือกลุ่มสมาชิกใด ให้ทำข้อตกลง เพื่อให้ได้รับการ เงินที่จำเป็นจากแหล่งภายนอก เพื่อ ดำเนินโครงการ เช่นว่านั้น ในกรณีอำนวยความสะดวกช่วยเหลือนี้ ททบวงการ ไม่จำเป็นต้องจัดการให้ประกันใด ๆ หรือ เสริมความรับผิดชอบทางการเงินใด ๆ สำหรับโครงการ

ค) ททบวงการ อาจจัดให้สมาชิกหนึ่งหรือมากกว่านั้นเป็นผู้จัดวัสดุ บริการ บริกิตต์ และความสะดวกใด ๆ ที่จำเป็นสำหรับโครงการ หรืออาชวรจัด สิ่งเหล่านี้บางส่วนหรือทั้งหมดให้ โดยตรงด้วยตนเองก็ได้ โดยพิจารณา ถึงความปรารถนาของสมาชิกหรือสมาชิกทั้งหลายที่ทำคำร้องขอ

ง) เพื่อประโยชน์ในการพิจารณา คำร้องขอ ททบวงการ อาจส่ง บุคคลคนหนึ่ง หรือหลายคนที่มีคุณสมบัติ เข้าไปตรวจโครงการ ในอาณาเขตของสมาชิกหรือ กลุ่มสมาชิกที่ทำคำร้องขอ เพื่อการนี้ ททบวงการ ด้วยความเห็นชอบของ สมาชิกหรือกลุ่มสมาชิกที่ทำคำร้องขออาจ ใช้พนักงานของ ตนเองหรือจ้าง คนจากแห่งสมาชิกใดที่มีคุณสมบัติเหมาะสมก็ได้

- ๑) ก่อนให้ความเห็นชอบโครงการ ความข้อนี้ คณะกรรมการผู้ว่าการจะได้พิจารณาความสมควรถึง
- ๑. ความมีประโยชน์ของโครงการ รวมทั้งการสามารถดำเนินการได้ทางวิทยาศาสตร์และทางวิชาการ ของโครงการ
 - ๒. ความเพียงพอของแผนการ เงินทุนและเจ้าหน้าที่ฝ่ายวิชาการ เพื่อประกันการดำเนินโครงการ โดยประสิทธิภาพ
 - ๓. ความเพียงพอของบุคลากร ฐานการอนามัยและความปลอดภัยที่เสนอไว้สำหรับการจัดการและการเก็บวัสดุไว้ และสำหรับความสะดวกในการดำเนินงาน
 - ๔. ความไม่สามารถของสมาชิกหรือกลุ่มสมาชิกที่ทำการร้องขอที่จะจัดให้โครงการ เงิน วัสดุ ความสะดวก บริภัณฑ์และบริการที่จำเป็น
 - ๕. การจ่ายแจกวัสดุและทรัพยากรอื่น ๆ ที่จัดให้แก่ทบวงการอย่างเป็นธรรม
 - ๖. ความต้องการพิเศษของเขตที่ยังพัฒนาไม่ถึงขีดของโลก และ
 - ๗. เรื่องอื่น ๆ เช่นที่อาจเกี่ยวข้องกับ

- ๑) เมื่อให้ความเห็นชอบโครงการ ทบวงการจะเข้าทำความตกลงกับสมาชิกหรือกลุ่มสมาชิกที่เสนอโครงการ ซึ่งความตกลงจะ
- ๑. กำหนดการจัดสรรวัสดุแยกตัวพิเศษ หรือวัสดุอื่น ๆ ที่ต้องการใด ๆ ให้แก่โครงการ
 - ๒. กำหนดการโอนวัสดุแยกตัวพิเศษจากสถานอารักขาในขณะนั้นไม่ว่าวัสดุจะอยู่ในความอารักขาของทบวงการหรือของสมาชิกที่จัดให้เพื่อใช้ในโครงการของทบวงการ ไปยังสมาชิกหรือกลุ่มสมาชิกที่เสนอโครงการ ภายใต้เงื่อนไขซึ่งให้ประกันความปลอดภัยในการขนส่งใด ๆ ที่ต้องการ และสมกับมาตรฐานการอนามัยและความปลอดภัยที่พึงได้
 - ๓. วางข้อกำหนดและเงื่อนไข รวมทั้งค่าภาระสำหรับการจัดวัสดุ บริการ บริภัณฑ์และความสะดวกใด ๆ โดยทบวงการเอง และถ้าวัสดุ บริการ บริภัณฑ์และความสะดวกเหล่านั้นใด ๆ จัดให้โดยสมาชิก ขอกำหนดและเงื่อนไขอื่น ๆ ไม่ตามที่สมาชิกหรือกลุ่มสมาชิกที่เสนอโครงการและสมาชิกผู้จัดให้นั้นตกลง
 - ๔. มาตรการรับผูกพันโดยสมาชิกหรือกลุ่มสมาชิกที่เสนอโครงการ
 - (ก) ว่าคงความช่วยเหลือที่จัดให้จะไม่ใช้ไปในทางเช่นที่จะส่งเสริมความมุ่งประสงค์ทางการทหารใด ๆ และ(ข) ถ้าโครงการจะอยู่ภายใต้การพิทักษ์ที่บัญญัติไว้ในข้อ ๑๒ โดยได้มีการระบุการพิทักษ์ที่เกี่ยวข้องไว้ในความตกลงแล้ว

- ๕. จัดทำบทบัญญัติที่เหมาะสมเกี่ยวกับสิทธิและส่วนได้เสียของทบวงการ
และสมาชิกหรือหลายสมาชิกที่เกี่ยวข้องในการประชุมหรือการค้นพบใด ๆ
หรือสิทธิบัตร ในสิ่งนั้นใด ๆ อันเกิดมาจากโครงการ
- ๖. จัดทำบทบัญญัติที่เหมาะสมเกี่ยวกับการระงับข้อพิพาท
- ๗. รวมบทบัญญัติอื่น ๆ ความที่เหมาะสม

ข) ในกรณีที่เหมาะสมบทบัญญัติของข้อนี้จะใช้ควบคู่กับการร้องขอวัสดุ
บริการ ความสะดวก หรือบริการอื่นใดเกี่ยวกับโครงการที่มีอยู่

ข้อ ๑๒

การพิทักษ์ของทบวงการ

ก) เกี่ยวกับโครงการใด ๆ ของทบวงการหรือข้อตกลงอื่นซึ่งทบวงการ
ได้รับการร้องขอจากภาคีที่เกี่ยวข้องให้ใช้การพิทักษ์ ทบวงการจะมี
สิทธิและความรับผิดชอบดังต่อไปนี้ ในขอบข่ายที่เกี่ยวข้องกับโครงการ
หรือข้อตกลง

- ๑. ตรวจสอบแผนปฏิบัติการด้านสิทธิและความสะดวก รวมทั้งปฏิกร
นิวเคลียร์ และให้ความเห็นชอบแบบแผนนั้นจากทัศนะของการ ให้ประกัน
ว่าแบบแผนนี้จะไม่เป็นการส่งเสริมความมุ่งประสงค์ทางการทหารใด ๆ
เป็นไปตามมาตรฐานการอนามัยและความปลอดภัยที่พึงใช้ และยอม
ให้มีการใช้การพิทักษ์ที่ระบุไว้ในข้อนี้ได้อย่างประสิทธิผลเท่านั้น
- ๒. เรียกให้มีการปฏิบัติตามมาตรฐานการอนามัยและความปลอดภัย
ใด ๆ ที่ทบวงการ ได้กำหนดไว้
- ๓. เรียกให้มีการจัดทำและ เสนอบันทึกการ ดำเนินการ เพื่อช่วยประกัน
การอธิบายหลักฐานสำหรับวัสดุค้นกำเนิดและ ^{ที่บันทึกนั้นยังคงเป็น} พิเศษที่ไว้หรือผลิตในโครงการหรือข้อตกลง ^{ไว้ ๕๑ ๓๒๓๖}
- ๔. เรียกร้องและรับรายงานความก้าวหน้า
- ๕. ให้ความเห็นชอบวิธีทางที่จะใช้สำหรับการ ดำเนินขบวนการ ทาง
เคมีของวัสดุที่มีรังสี เพื่อให้ประกัน โดยเฉพาะว่าการ ดำเนินขบวนการ ทาง
ทางเคมี นี้ จะไม่ช่วยให้มีการแปร เปลี่ยนวัสดุเพื่อความมุ่งประสงค์ทาง
การทหาร และเป็นไปตามมาตรฐานการอนามัยและความปลอดภัย
ที่พึงใช้ กำหนดให้ วัสดุแตกตัวพิเศษที่ได้ค้นมาหรือผลิตขึ้นมา ในฐาน
เป็นผลพลอย ได้เพื่อความมุ่งประสงค์ทางสันติภายใต้การพิทักษ์อันสืบ
เนื่องของทบวงการ สำหรับการ วิจัยหรือ ในปฏิกร ที่มีอยู่แล้วหรืออยู่ใน
ระหว่างก่อสร้าง ที่สมาชิกหนึ่งหรือบรรดาสมาชิกที่เกี่ยวข้องจะ และ
เรียกให้มอบส่วนเกินใด ๆ ของวัสดุแตกตัวพิเศษใด ๆ ที่ได้ค้นมา

หรือผลิตขึ้นมาในฐานเป็นผลพลอยได้ เกินจากสิ่งที่ต้องการ เพื่อ
ประโยชน์ที่กล่าวไว้ข้างต้นให้แก่ทบวงการ เพื่อป้องกันการสะสม
วัสดุเหล่านี้ หากว่าหลังจากนั้นตามคำร้องขอของสมาชิกหนึ่งหรือ
บรรดาสมาชิกที่เกี่ยวข้อง วัสดุพิเศษที่มอบไว้กับทบวงการนั้น
จะลงคืนโดยสิ้นไปให้สมาชิกหนึ่งหรือบรรดาสมาชิกที่เกี่ยวข้อง
เพื่อการใช้จ่าย โดยที่มูลค่าอันเดียวกันกับที่กล่าวแล้วข้างต้น

6. ผู้ตรวจการซึ่งแต่งตั้งโดยทบวงการหลังจากการปรึกษาหารือ
กับรัฐหนึ่งหรือหลายรัฐที่เกี่ยวข้อง เข้าไปในอาณาเขตของรัฐผู้ซื้อ
รัฐหนึ่งหรือหลายรัฐ ผู้ซึ่งจะเข้าไปได้ทุกเวลาในสถานที่ทุกแห่งและตรวจดู
ข้อมูลทั้งหมด และสอบถามบุคคลใด ๆ ผู้ซึ่งโดยเหตุผลแห่งอาชีพ
ของคุณเป็นผู้ดำเนินการกับวัสดุ บริษัท หรือความสะดวก ซึ่งข้อ
บังคับนี้ต้องการ ให้ได้รับการพิทักษ์ตามที่จำเป็นเพื่อชี้แจงเกี่ยวกับ
วัสดุที่กำเนิดและแยกตัวพิเศษที่จ่ายให้ และผลิตภัณฑ์แยกตัวและ
พิจารณาว่ามีความมีการปฏิบัติหรือไม่ตามข้อยอมรับที่ผู้ซื้อไม่นำไปใช้
ในการส่งเสริมความมุ่งประสงค์ทางการทหารใด ๆ ที่อ้างถึงใน
อนุวรรค ๘ - 4 ของข้อ 11 ความมาตรการการอนามัยและความ
ปลอดภัยที่อ้างถึงในวรรค ก - ๒ ของข้อนี้ และความเงื่อนไข
อื่นใดที่ได้กำหนดไว้ในความตกลงระหว่างทบวงการกับรัฐหรือหลาย
รัฐที่เกี่ยวข้อง ผู้ตรวจการที่ได้รับการแต่งตั้งโดยทบวงการจะมีผู้แทน
ของเจ้าหน้าที่ของรัฐที่เกี่ยวข้องร่วมไปด้วย ถ้ารัฐนั้นร้องขอดังนั้น
หากว่าผู้ตรวจการจะไม่เสียเวลาจากเหตุนี้ หรือถูกกีดขวางโดย
ประการอื่นในการดำเนินการหน้าที่ของตน

7. ในกรณีที่รัฐผู้ซื้อหนึ่งหรือหลายรัฐ ไม่ปฏิบัติตามและละเลยไม่
ดำเนินการแก้ไขความผิดพลาดตามที่ขอร้องภายในเวลาอันมีเหตุผล
สมควร จนหรือยุติความช่วยเหลือและถอนคืนวัสดุและบริษัทจัดให้
โดยทบวงการหรือสมาชิกเพื่อส่งเสริมโครงการ
ทบวงการจะจัดตั้งคณะผู้ตรวจการขึ้นตามที่จำเป็น คณะผู้ตรวจการ
จะมีความรับผิดชอบในการตรวจราชการดำเนินการทั้งหมดที่อำนาจ
การโดยทบวงการเอง เพื่อพิจารณาว่าทบวงการปฏิบัติหรือไม่
ตามมาตรการการอนามัยและความปลอดภัยที่ทบวงการกำหนดไว้

ข)

เพื่อใช้กับโครงการต่าง ๆ ภายใต้บังคับแห่งความเห็นชอบ ความดูแล
หรือความควบคุมของคน และหน่วยงานดำเนินมาตรการที่เหมาะสม
หรือไม่ที่จะป้องกันไม่ให้วัสดุกันกำเนิดและแตกหักพิเศษในอารักขา
ของคุณหรือที่ไซหรือผลิตในการดำเนินการของตนเอง/ส่งเสริมความ
มุ่งประสงค์ทางการทหารใด ๆ จะนำมาใช้ไม่การกระทำการแก้ไข
โดยพลันเพื่อแก้ไขการไม่ปฏิบัติตามหรือถ้าจะเลยไม่ดำเนินมาตรการ
ที่เหมาะสมใด ๆ

ก) คณะผู้ตรวจการจะมีความรับผิดชอบช่วยในการได้รับและตรวจสอบ
การหาหลักฐานที่อ้างถึงในวรรค ก - 6 ของข้อนี้ และในการ
พิจารณากำหนดความมีการปฏิบัติ^{อัน}ตามการยอมรับผูกพันที่อ้างถึงในวรรค
ด - 4 ของข้อ 11 ตามมาตรการที่อ้างถึงในอนุวรรค ก - 2 ของ
ข้อนี้ และความเงื่อนไขอื่น ๆ ทั้งหมดของโครงการที่ได้กำหนดไว้
ในความตกลงระหว่างทบวงการชัรัฐหรือหลายรัฐที่เกี่ยวข้องหรือไม่
ผู้ตรวจการจะรายงานการไม่ปฏิบัติตามใด ๆ ต่อผู้อำนวยการใหญ่
ผู้ซึ่งจะจัดส่งรายงานนั้นไปยังคณะกรรมการผู้ว่าการ คณะกรรมการ
จะเรียกให้รัฐหรือบรรดารัฐผู้รับให้แก่ใช้การไม่ปฏิบัติตามใด ๆ ซึ่ง
คณะกรรมการเห็นว่าได้เกิดขึ้นโดยพลัน คณะกรรมการจะรายงาน
การไม่ปฏิบัติตามไปยังสมาชิกที่ฉวาลและไปยังคณะมนตรีความมั่นคง
และมนตรีของสหประชาชาติ ในกรณีรัฐผู้รับรัฐหนึ่งหรือหลายรัฐ
จะเลยไม่กระทำการเพื่อแก้ไขอย่างเต็มที่ภายในเวลาอันสมควร
คณะกรรมการอาจดำเนินมาตรการอย่างหนึ่งหรือทั้งสองอย่างต่อไปนี้
คือสกัดโดยตรงหรือการช่วยเหลือที่ได้จัดให้ทบวงการหรือโดยสมาชิก
และเรียก^{อัน}ให้คืนวัสดุ^{อัน}หรือบริการ^{อัน}ที่ได้จัดให้แก่สมาชิกหรือกลุ่มสมาชิก
ผู้รับ ตามข้อ 19 ทบวงการอาจงดไม่ให้สมาชิกผู้ไม่ปฏิบัติตามใด ๆ
ให้นอกสิทธิหรือสิทธิแห่งสมาชิกภาพด้วย

ข้อ 13

การใช้คืนของสมาชิก

เว้นแต่จะได้มีความตกลงเป็นอย่างอื่นระหว่างคณะกรรมการผู้ว่าการ
และสมาชิกผู้จัดวัสดุ บริการ บริการ หรือความสะดวกให้แก่ทบวงการ
คณะกรรมการจะ เข้าทำความตกลงกับสมาชิก เช่นนั้นจัดการ ใช้คืนสำหรับ
รายการที่จ่ายให้

ข้อ 14

การเงิน

- ก) คณะกรรมการผู้ว่าการจะ เสนอประมาณการงบประมาณประจำปี สำหรับค่าใช้จ่ายของทบวงการค้ำที่ประชุมใหญ่ เพื่อให้งานของ คณะกรรมการ ในส่วนนี้เป็นไปโดยสะดวก ผู้อำนวยการใหญ่จะเป็นผู้ ริเริ่มเตรียมประมาณการ งบประมาณ ถ้าที่ประชุมใหญ่ไม่ให้ความเห็น ขอบประมาณการ ที่ประชุมใหญ่จะส่งกลับมากับข้อ เสนอแนะของ ที่ประชุมมายังคณะกรรมการ และคณะกรรมการจะ เสนอประมาณการ ค้ำต่อไปยังที่ประชุมใหญ่เพื่อความเห็นชอบของที่ประชุมใหญ่
- ข) รายงานของทบวงการจะ งามแยกออก เป็นประเภทดังต่อไปนี้
 - 1. ค่าใช้จ่ายในการอำนวยความสะดวก ค่าใช้จ่ายเหล่านี้จะรวม
 - (ก) ค่าพนักงานของทบวงการนอกเหนือไปจากพนักงานที่จ้างเกี่ยวกับวัสดุ บริการ บริษัท และความสะดวกที่อ้างถึงในอนุวรรค ๒- 2 ข้างล่าง ค่าการประชุมและค่าใช้จ่ายที่ข้องการ เพื่อการตระ เตรียม โครงการของทบวงการ และเพื่อการจ่ายแจกข้อสนเทศ
 - (ข) ค่าการนำการศึกษามาใช้ที่อ้างถึงในข้อ 1.2 เกี่ยวกับโครงการ ของทบวงการหรือภายใต้อนุวรรค ๓ - ๕ ของข้อ 3 เกี่ยวกับข้อ คดลงทวีภาคี หรือหลายฝ่ายโดยรวมทั้งค่าคุมและ เก็บรักษาวัสดุแตกหัว ทีเคย โดยทบวงการนอกเหนือจากค่าการ เก็บรักษาและการคุม ที่หมายถึงในวรรค ๑. ข้างล่าง
 - ๓. ค่าใช้จ่ายนอกเหนือจากพวกที่รวม ในอนุวรรค 1. ของวรรคนี้ เกี่ยวกับวัสดุ ความสะดวก โรงจักร และบริษัทใด ๆ ที่เข้ามาหรือ สืบมาขึ้น โดยทบวงการ ในการดำเนินกิจการที่ได้รับมอบหมาย และ ค่าวัสดุ บริการ บริษัท และความสะดวกที่ได้จัดให้โดยทบวงการ ภายใต้ความตกลงกับสมาชิกหนึ่งหรือมากกว่า
- ค) ในการกำหนดค่าใช้จ่ายของอนุวรรค ๒- 1 (ข) ข้างต้น คณะกรรมการ ผู้ว่าการจะ หักจำนวน เช่นที่อาจ เรียกคืนได้ตามความตกลงเกี่ยวกับ การใช้การศึกษาระหว่างทบวงการกับภาคีต่อข้อคดลงทวีภาคีหรือ หลายฝ่าย
- ง) คณะกรรมการผู้ว่าการจะ แบ่งส่วนค่าใช้จ่ายที่อ้างถึงในอนุวรรค ๒ -1

ข้างกัน ในระหว่างสมาชิกตามมาตราส่วนที่จะ ได้กำหนดโดยที่ประชุม
ใหญ่ ในการกำหนดมาตราส่วนนั้น ที่ประชุมใหญ่จะถือตามหลักการ
ที่สหประชาชาติรับเอา ในการประเมินค่าบำรุงของรัฐ สมาชิกคือ
งบประมาณประจำของสหประชาชาติ

๑) คณะกรรมการผู้ว่าการจะสถาปนาเป็นระยะ ๆ มาตราส่วนของค่า
การรวมทั้งค่าเก็บรักษาและค่าการควบคุมแบบเดียวกันตามสมควร
สำหรับวัสดุ บริการ บริภัณฑ์ และความสะดวกที่ทบวงการชื้อ
สมาชิก มาตราส่วนนี้จะ ได้จัดทำขึ้น เพื่อผลิตรายได้สำหรับทบวงการ
ให้พอเพียงสมกับค่าใช้จ่ายและค่าสิ่งต่าง ๆ ที่อ้างถึงในอนุวรรค ๒- ๒
ข้างกัน โดยหักค่าบำรุงโดยสมัครใจใด ๆ ซึ่งคณะกรรมการผู้ว่าการ
ควรวรรค อ. อาจนำมาใช้เพื่อการนี้ รายรับของค่าการจะ เช่นว่านั้น
จะตั้งไว้เป็นเงินทุนค้างหากซึ่งจะ ใช้เพื่อจ่ายแก่สมาชิกสำหรับวัสดุ
บริการ บริภัณฑ์ใด ๆ หรือความสะดวกที่สมาชิกเหล่านั้นจัดให้ และ
ให้คุ้มกับค่าใช้จ่ายอื่น ๆ ที่อ้างถึงในอนุวรรค ๒- ๒ ข้างกัน ซึ่ง
ทบวงการเองอาจต้องเสีย

๓) ส่วนเกินใด ๆ ของรายรับที่อ้างถึงในวรรค ๑. ที่เป็นค่าใช้จ่ายและ
ค่าสิ่งต่าง ๆ ที่อ้างถึงในนั้น และค่าบำรุงโดยสมัครใจใด ๆ ที่ให้แก่
ทบวงการ จะตั้งไว้เป็นเงินทุนทั่วไปซึ่งอาจ ใช้ตามที่คณะกรรมการ
ผู้ว่าการจะพิจารณาที่กำหนดด้วยความเห็นชอบของที่ประชุมใหญ่

๒) ภายใต้บังคับแห่งหลักเกณฑ์และ ข้อจำกัดที่ได้รับความเห็นชอบจากที่
ประชุมใหญ่ คณะกรรมการผู้ว่าการจะมีอำนาจที่จะ ใช้อำนาจเงินในนาม
ของทบวงการ แก่ทั้งนี้ โดยไม่เป็นการก่อความรับผิดชอบใด ๆ ให้แก่
สมาชิกของทบวงการ เกี่ยวกับการกู้ยืมที่เข้ากระทำการตามอำนาจนี้ และ
ที่จะรับค่าบำรุงโดยสมัครใจที่ให้แก่ทบวงการ

๓) บทของที่ประชุมใหญ่ในปัญหาทางการเงิน และของคณะกรรมการผู้ว่า
การ ในจำนวนงบประมาณของทบวงการ จะคือ (เสี่ยงข้างมากจำนวน
สอง ในสามของสมาชิกทั้งหลายที่มาประชุมและ ออกเสียง

ข้อ 15

เอกสิทธิ์และความคุ้มกัน

๑) ทบวงการจะอุปโภคความสามารถตามกฎหมายและ เอกสิทธิ์และความ
คุ้มกัน เช่นที่จำเป็นสำหรับการศึกษาและงานที่ของในอาณาเขตของ
แต่ละสมาชิก

- ข) ผู้แทนของสมาชิกรวมทั้งผู้แทนสำรองและที่ปรึกษา ผู้ว่าการที่ได้รับ การแต่งตั้ง ในคณะกรรมการรวมทั้งผู้แทนสำรองและที่ปรึกษา และผู้อำนวยการ ใหญ่ และพนักงานของทบวงการฯ จะอุบ โทค เอกสิทธิ์และความ คุ่มกั้น เช่นที่จำเป็นในการดำเนินโดยอิสระ ในกิจการของคนที่เกี่ยวข้อง กับทบวงการฯ
- ค) ความสามารถตามกฎหมาย เอกสิทธิ์ และความคุ้มกันที่อ้างถึงในข้อ นี้ จะนิยามไว้ในความตกลงต่างหากหรือความตกลงหลายฉบับ ระหว่างทบวงการฯ กับผู้ช่วยการ ใหญ่เป็นผู้แทนเพื่อการนี้ หากการ ภายใต้อำนาจของคณะกรรมการผู้ว่าการกับสมาชิก

ข้อ 16

สัมพันธภาพกับองค์การอื่น ๆ

- ก) คณะกรรมการผู้ว่าการ ด้วยความเห็นชอบของที่ประชุมใหญ่มีอำนาจ หน้าที่เข้าทำความตกลงหรือความตกลงหลายฉบับ สถาปนาสัมพันธภาพ อันเหมาะสมระหว่างทบวงการฯ กับสหประชาชาติและองค์การอื่นใด ซึ่งปฏิบัติงานเกี่ยวข้องกับงานของทบวงการฯ
- ข) ความตกลงหรือความตกลงหลายฉบับที่สถาปนาสัมพันธภาพของทบวง การกับสหประชาชาติจะมีผลดังนี้
 1. การเสนอรายงานโดยทบวงการฯตามที่บัญญัติไว้ในอนุวรรค ข - 4 และ ข - 5 ของข้อ 3
 2. การพิจารณาโดยทบวงการฯ ในข้อมติเกี่ยวกับทบวงการฯ ที่สมาชิก หรือคณะมนตรีแห่งสหประชาชาติใด ๆ วางขึ้น และการเสนอรายงาน เมื่อได้รับการร้องขอต่อองค์กรที่เหมาะสมของสหประชาชาติในการ กระทำที่ทบวงการฯ หรือสมาชิกของทบวงการฯ ได้กระทำตามข้อโมติขี้ นี้ เนื่องจากอณแห่งการพิจารณาเช่นนั้น

ข้อ 17

การระงับข้อพิพาท

- ก) ปัญหาหรือข้อพิพาทใด ๆ เกี่ยวกับความตีความหรือการใช้ข้อโมติขี้ นี้ ซึ่งไม่ตกลงกันได้โดยการเจรจาขึ้นสู่ศาลยุติธรรมระหว่างประเทศ ตามข้อโมติขี้ของศาล เว้นแต่ภาคที่เกี่ยวข้องจะตกลงใช้การระงับวิธีอื่น

- ข) ที่ประชุมใหญ่และคณะกรรมการผู้ว่าการได้รับอำนาจ โดยแยกกัน ภายใต้มงัดการมอบอำนาจจากมติของสภาแห่งชาติให้ขอรับรองสาขายุติธรรมระหว่างประเทศให้ให้ความเห็นในทางปรึกษาในมติหาทางกฎหมายใด ๆ อันเกิดขึ้นแก่ข้อข้องใจของกิจการของทบวงการ

ข้อ 18

การแก้ไขและการขอตัว

- ก) การแก้ไขข้อบังคับนี้อาจเสนอได้โดยสมาชิกใด ๆ ผู้อำนวยการใหญ่จะตระเตรียมสำเนาขึ้นได้รับรองว่าถูกต้องแล้วของหัวบทของการแก้ไขที่ยื่นเสนอและผู้อำนวยการใหญ่จะทำการติดต่อไปยังสมาชิกทั้งหมดอย่างน้อยเก้าสิบวันก่อนหน้าการพิจารณาโดยที่ประชุมใหญ่
- ข) ผลสัมฤทธิ์ของประชามติครั้งที่ห้าของที่ประชุมใหญ่ต่อการมีผลใช้บังคับของข้อบังคับนี้ มีผลหากการปฏิสัมพันธ์โดยทั่วไปของบทบังคับของข้อบังคับนี้จะตั้งไว้ระเบียบของมติประชามตินั้น เมื่อได้รับความเห็นชอบโดยเสียงข้างมากของสมาชิกที่มาประชุมและออกเสียง การปฏิสัมพันธ์จะมีขึ้น ๑ การประชุมใหญ่ครั้งต่อไป หลังจากนั้น ข้อเสนอในมติหาการปฏิสัมพันธ์โดยทั่วไปของข้อบังคับนี้อาจเสนอเพื่อการวินิจฉัยของที่ประชุมใหญ่โดยวิธีปฏิบัติอย่างเดียวกัน
- ก) การแก้ไขจะมีผลใช้บังคับสำหรับสมาชิกทั้งหมด เมื่อ
 - (1) ได้รับความเห็นชอบโดยที่ประชุมใหญ่โดยเสียงข้างมากจำนวนสองในสามของสมาชิกทั้งหมดที่มาประชุมและออกเสียงภายหลังการพิจารณาข้อบังคับที่เสนอโดยคณะกรรมการผู้ว่าการในการแก้ไขที่เสนอมาแต่ละเรื่อง และ
 - (2) เมื่อได้ยอมรับโดยสองในสามของสมาชิกทั้งหมดตามกระบวนการรัฐธรรมนูญแต่ละฝ่ายของคุณ การยอมรับโดยสมาชิกหนึ่งจะมีผลโดยการมอบอำนาจการยอมรับกับรัฐบาลผู้เก็บรักษาที่อ้างถึงในวรรค ค. ของข้อ 21
- ง) ๘ เวลาใดภายหลังจากห้าปีหลังจากวันที่ข้อบังคับนี้เริ่มมีผลใช้บังคับตามวรรค จ. ของข้อ 21 หรือเมื่อใดสมาชิกที่ไม่พอใจจะขอรับการแก้ไขข้อบังคับนี้ สมาชิกอาจขอตัวจากทบวงการโดยการแจ้งให้ทราบตามนั้น เป็นลายลักษณ์อักษรต่อรัฐบาลผู้เก็บรักษาที่อ้างถึงในวรรค ค. ของข้อ 21

ซึ่งจะแจ้งให้คณะกรรมการผู้ว่าการและสมาชิกทั้งมวลทราบ โดยปล้น
 ๑) การโอนหัวโดยสมาชิกจากทบวงการระ ไม่กระทบกระ เทือนพันธกรณี
 ความสัตย์ที่เข้ากระทำความข้อ 11 หรือพันธกรณีทางงบประมาณของ
 คนลาหรัไม่มีที่คนถอนหัว

ข้อ 19

การงดออกสิทธิ

- ก) สมาชิกของทบวงการซึ่งค้างชำระค่าบำรุงทางการเงินของคนที่ทบวง
 การระ ไม่ชำระแบบเสียดัง ในทบวงการจำนวนเงินค้างชำระ เท่ากับ
 หรือมากกว่าจำนวนค่าบำรุงอื่น เป็นส่วนของคนลาหรัสองปีที่ผ่านมา
 อย่างไรก็ตาม ที่ประชุมใหญ่อาจอนุญาตให้สมาชิก เช่นว่านั้นออกเสียง
 ถ้าเป็นที่พอใจของที่ประชุมว่าการขาดชำระ เนื่องมาจากสภาวะการณ์
 ที่อยู่นอกอำนาจของสมาชิก
- ข) สมาชิกซึ่งได้ละเมิดโดยไม่หยุดหย่อนก่อนที่ ^{จะสิ้นสุดโทษ} หนี้สินหรือความตกลง
 ใดที่สมาชิกได้ทำไว้ตามความในข้อนี้ได้มี อาจถูกงดการใช้เอกสิทธิ์
 และสิทธิแห่งสมาชิกภาพ โดยที่ประชุมใหญ่ซึ่งมีปฏิบัติการ โดยเสียงข้าง
 มากสองในสามของสมาชิกที่มาประชุมและลงคะแนนเสียงโดยข้อแนะนำ
 ของคณะกรรมการผู้ว่าการ

ข้อ 20

บทนิยาม

ตามที่ใช้ในข้อนี้ได้มี

1. คำว่า "รัฐคุณเอกศั้วพิเศษ" หมายถึงว่า พลุโตเนียม - 239,
 ยูเรเนียม - 233; ยูเรเนียมที่มีไอโซโทป 235 หรือ 233;
 วัสดุใด ๆ ที่ประกอบด้วยธาตุข้างต้นอย่างหนึ่งหรือมากกว่านั้น และ
 วัสดุเอกศั้วอื่น เช่นที่คณะกรรมการผู้ว่าการจะพิจารณากำหนดเป็น
 ครั้งคราว แต่คำว่า "รัฐคุณเอกศั้วพิเศษ" นี้ ไม่รวมถึงวัสดุต้นกำเนิด
2. คำว่า "ยูเรเนียมที่มีไอโซโทป 235 หรือ 233" หมายถึงยูเรเนียม
 ที่มีไอโซโทป 235 หรือ 233 หรือทั้งสองอย่างในจำนวนที่อัตราส่วน
 จำนวนผลรวมของไอโซโทปเหล่านี้คือไอโซโทป 238 มากกว่าอัตรา

๓. ส่วนของไอโซโทป ๒๓๕ ต่อ ไอโซโทป ๒๓๘ ที่เกิดขึ้นตามธรรมชาติ
 คำว่า "วัสดุต้นกำเนิด" หมายถึงยูเรเนียมซึ่งมีส่วนผสมของไอโซโทป
 ที่เกิดขึ้นตามธรรมชาติ, ยูเรเนียมที่ไม่มีไอโซโทป ๒๓๕, โซเรียม,
 วัสดุอย่างใดอย่างหนึ่งที่เกิดข้างต้นในรูปของโลหะ โดยผสมสาร
 ประกอบทางเคมีหรือเนื้อแร่ วัสดุอื่นใดที่มีสิ่งข้างต้นอย่างหนึ่งหรือ
 มากกว่าซึ่งมีความเข้มข้นตามที่คณะกรรมการผู้ว่าการจะ ได้พิจารณา
 เป็นครั้งคราว, และวัสดุอื่นตามที่คณะกรรมการผู้ว่าการจะ ได้พิจารณา
 กำหนดเป็นครั้งคราว

ข ๒๑

การลงนาม การสนองรับและการมีผลใช้บังคับ

- ก) ข้อบัญญัตินี้จะ เปิดสำหรับการลงนาม ในวันที่ ๒๖ ตุลาคม ค.ศ. ๑๙๕๖
 โดยรัฐสมาชิกทั้งหมดของสหประชาชาติหรือของทบวงการชำนัญพิเศษ
 ใด ๆ และจะคงเปิดเพื่อการลงนาม โดยรัฐ เหล่านั้นชั่วระยะเวลา
 เก้าสิบวัน
- ข) รัฐลงนามจะ ได้เป็นภาคีแห่งข้อบัญญัติ โดยการมอบสัตยาบันสาส์น
- ค) สัตยาบันสาส์น โดยรัฐลงนามและสาส์นการสนองรับ โดยรัฐซึ่งสมาชิกภาพ
 ของตน ได้รับความเห็นชอบตามวรรค ข. ของข้อ ๔ แห่งข้อบัญญัติ
 จะมอบไว้กับรัฐบาลแห่งสหรัฐอเมริกา ซึ่งได้รับการแต่งตั้งให้เป็นรัฐบาล
 ผู้เก็บรักษา
- ง) การให้สัตยาบันหรือการสนองรับข้อบัญญัติจะยัง ไม่สิ้น โดยรัฐทั้งหลาย
 ตามกระบวนการ รัฐธรรมนูญแต่ละฝ่ายของตน
- จ) ข้อบัญญัติ นอกจากภาคผนวก จะมีผลใช้บังคับเมื่อรัฐสิบแปดรัฐ ได้
 มอบสัตยาบันสาส์นตามวรรค ข. ของข้อนี้ หากว่า รัฐสิบแปดรัฐเหล่านี้
 นี้จะรวมรัฐคือ ในเนื้ออย่างน้อยที่สุดสามรัฐ คือ คานาดา ฝรั่งเศส
 สหภาพสาธารณรัฐ โซเวียต โซเวียต สหราชอาณาจักรแห่งบริเตนใหญ่
 และไอร์แลนด์เหนือ และสหรัฐอเมริกา สัตยาบันสาส์นและสาส์นการ
 สอนงรับที่ ได้ทำการมอบหลังจากนั้นจะมีผลบังคับในวันที่ได้รับ
- ฉ) รัฐบาลผู้เก็บรักษาจะแจ้ง โดยพลัน ให้รัฐที่ลงนาม ในข้อบัญญัติทั้งหมด
 ทราบวันที่ของการมอบสัตยาบันของ แต่ละรัฐและวันที่มีผลใช้บังคับของ
 ข้อบัญญัติ รัฐบาลผู้เก็บรักษาจะแจ้ง โดยพลัน ให้ผู้ลงนามและสมาชิก
 ทั้งหมดทราบวันที่รัฐต่าง ๆ ได้เป็นภาคีแห่งข้อบัญญัติ ในภายหลัง
- ช) ภาคผนวกของข้อบัญญัติจะมีผลบังคับ ในวันที่แรกข้อบัญญัติ เปิดให้ลงนาม

ข้อ ๒๒

การจดทะเบียนสหประชาชาติ

- ก) ข้อบัญญัตินี้จะจดทะเบียน โดยรัฐบาลผู้เก็บรักษาตามความในข้อ ๑๐ ของกฎบัตรสหประชาชาติ
- ข) ความตกลงระหว่างทบวงการ กับสมาชิกหนึ่งหรือหลายสมาชิกใด ๆ , ความตกลงระหว่างทบวงการ กับองค์การหนึ่งหรือหลายของค์การอื่นใด และความตกลงระหว่างสมาชิกภายในบังคับแห่งความเห็นชอบของทบวงการ จะได้จดทะเบียนไว้กับทบวงการ ความตกลงเช่นว่านั้น จะได้จดทะเบียนไว้กับสหประชาชาติ หากการจดทะเบียนจากองค์การตามข้อ ๑๐ ของกฎบัตรสหประชาชาติ

ข้อ ๒๓

ความตกลงถูกต้องและสำเนาที่ได้รับรองแล้ว

ข้อบัญญัตินี้จัดทำขึ้นในภาษาจีน อังกฤษ ฝรั่งเศส รัสเซีย และสเปน และฉบับนี้มีความถูกต้องเท่าเทียมกัน จะได้ออปรไว้ในสถานกรรมสารของรัฐบาลผู้เก็บรักษา รัฐบาลผู้เก็บรักษาจะจัดส่งสำเนาของข้อบัญญัติที่ได้รับรอง โดยถูกต้องแล้วไปยังรัฐบาลของ รัฐลงนามอื่น ๆ และไปยังรัฐบาลของรัฐที่ได้รับการยอมรับให้ ได้สมาชิกภาพภายในวาระ ๓ ของข้อ ๔

เพื่อเป็นพยานแก่การนี้ ผู้ลงนามข้างล่างซึ่งได้รับมอบอำนาจ โดยถูกต้องแล้ว ได้ลงนามในข้อบัญญัตินี้

ทำขึ้น ณ สำนักงานใหญ่แห่งสหประชาชาติ ในวันที่สี่สิบหก เดือนตุลาคม พ.ศ. ๒๔๘๖

26/5

ภาคผนวก 1

คณะกรรมการเตรียมงาน

ก) คณะกรรมการเตรียมงานจะ ได้มีขึ้น ในวันแรกที่ข้อบังคับนี้ เปิดให้
 ลงนาม คณะกรรมการประกอบด้วยผู้แทนคนหนึ่ง ของออสเตรเลีย
 เบลเยียม บราซิล คานาดา เซนต์โลส โลวาเบีย ฝรั่งเศส อินเดีย
 ไปรูเกส สหภาพแอฟริกาใต้ สหภาพสาธารณรัฐ โซเวียต โซเชี่ยลลิสต์
 สหราชอาณาจักรแห่งบริเตน ไนล์และ ไอร์แลนด์เหนือ และสหรัฐอเมริกา
 และผู้แทนคนหนึ่งของสหรัฐอื่นซึ่งจะ ได้เลือกโดยที่ประชุมระหว่างประเทศ
 ในเรื่องข้อบังคับของทบวงการพลังงานปรมาณูระหว่างประเทศ คณะ
 กรรมการเตรียมงานจะ คงดำรงอยู่จนกระทั่งข้อบังคับนี้มีผล ใช้บังคับ
 และหลังจากนั้นจนกระทั่งที่ประชุมใหญ่ได้ประชุมกันและ ได้เลือกคณะ
 กรรมการผู้ว่าการขึ้นตามข้อ 6

ข) ค่าใช้จ่ายของคณะกรรมการเตรียมงานอาจจะจ่ายจากเงินกู้ที่
 สหประชาชาติได้จัดให้ และ เพื่อการนี้คณะกรรมการเตรียมงานจะทำ
 การจัดแจงที่จำเป็นกับเจ้าหน้าที่ที่เหมาะสมของสหประชาชาติ รวมทั้ง
 การจัดแจงสำหรับค่าธรรมเนียมเงินกู้ของทบวงการ หากเงินทุนเหล่านี้
 ไม่เพียงพอ คณะกรรมการอาจรับเงินล่วงหน้าจากหลายรัฐบาล
 การจ่ายล่วงหน้า เช่นว่านั้นอาจหักจากค่าบำรุงทบวงการของรัฐบาลที่
 เกี่ยวข้อง

- ค) คณะกรรมการเตรียมงานจะ
1. เลือกทั้งเจ้าหน้าที่ของตนเอง วางข้อบังคับการปฏิบัติของตนเอง
 ประชุมกัน ให้น้อยครั้งเท่าที่จำเป็น พิจารณากำหนดสถานที่ประชุมของ
 ตนเอง และจัดตั้งคณะกรรมการ เช่นที่เห็นว่าจำเป็น
 2. แต่งตั้งเลขาธิการฝ่ายบริหารและพนักงานเท่าที่จะจำเป็น ผู้ซึ่งจะใช้
 อำนาจและกระทำหน้าที่ เช่นที่คณะกรรมการอาจพิจารณากำหนด
 3. ทำการจัดแจงสำหรับสมัยประชุมสมัยแรกของที่ประชุมใหญ่รวมทั้งการ
 ตระเตรียมระเบียบวาระการประชุมชั่วคราวและร่างข้อบังคับแห่งวิปฏิบัติ
 สมัยประชุม เช่นว่านี้จะประชุมกัน โดยเร็วที่สุดเท่าที่จะทำได้ภายหลังการ
 มีผล ใช้บังคับของข้อบังคับนี้
 4. ทำการแต่งตั้งสมาชิกของคณะกรรมการผู้ว่าการชุดแรกตามอนุวรรค

ก - 1 และ ก - 2 และวรรค ข. ของข้อ 6

5. ทำการศึกษา รายงานและข้อเสนอแนะสำหรับสมัยประชุมครั้งแรก
ของที่ประชุมใหม่และสำหรับการประชุมครั้งแรกของคณะกรรมการผู้ว่าการ
ในปัญหาที่อยู่ในความห่วงใยของทบวงการที่ต้องการความเอาใจใส่
โดยฉับพลัน รวมทั้ง (ก) การเงินของทบวงการ (ข) กำหนดการ
และงบประมาณสำหรับปีแรกของทบวงการ (ค) ปัญหาทางวิชาการ
เกี่ยวกับการวางแผนการดำเนินการของทบวงการ (ง) การจัดตั้ง
พนักงานประจำของทบวงการ และ (จ) สถานที่ตั้งของสำนักงานใหม่
ถาวรของทบวงการ

6. ทำข้อเสนอแนะสำหรับการประชุมครั้งแรกของคณะกรรมการผู้ว่าการ
เกี่ยวกับชนิดผิดศีลของความตกลงเกี่ยวกับสำนักงานใหม่ที่นิยามสถานภาพ
ของทบวงการและสิทธิและพันธกรณีซึ่งจะดำรงอยู่ในสัมพันธภาพระหว่าง
ทบวงการและรัฐบาลเจ้าภาพ

7. (ก) เข้าทำการเจรจากับสหประชาชาติเพื่อจะตระเตรียมร่าง
ความตกลงข้อ 16 ของข้อโมดิตินี ร่างความตกลงเช่นว่านั้นจะเสนอ
ต่อสมัยประชุมครั้งแรกของที่ประชุมใหม่และการประชุมครั้งแรกของ
คณะกรรมการผู้ว่าการ และ (ข) ทำข้อเสนอแนะต่อสมัยประชุมครั้งแรก
ของที่ประชุมใหม่และต่อการประชุมครั้งแรกของคณะกรรมการผู้ว่าการ
เกี่ยวกับสัมพันธภาพของทบวงการกับองค์การระหว่างประเทศอื่น ๆ ตาม
ที่หมายถึงในข้อ 16 ของข้อโมดิตินี